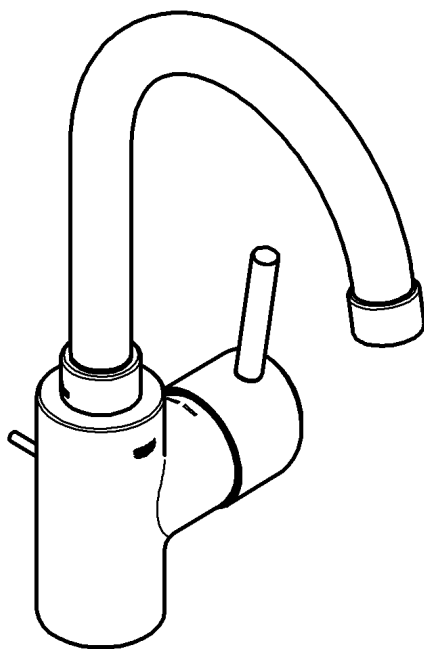


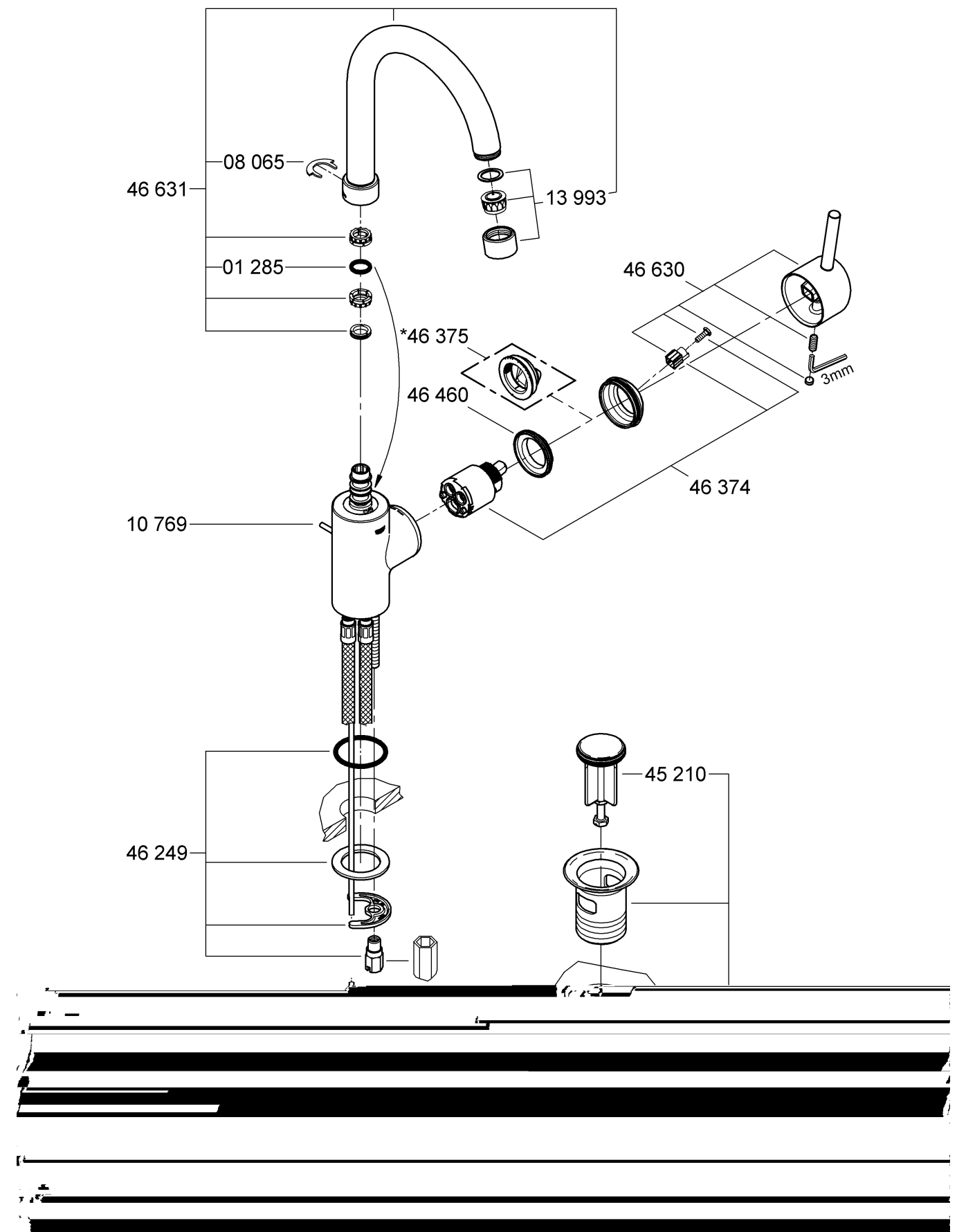
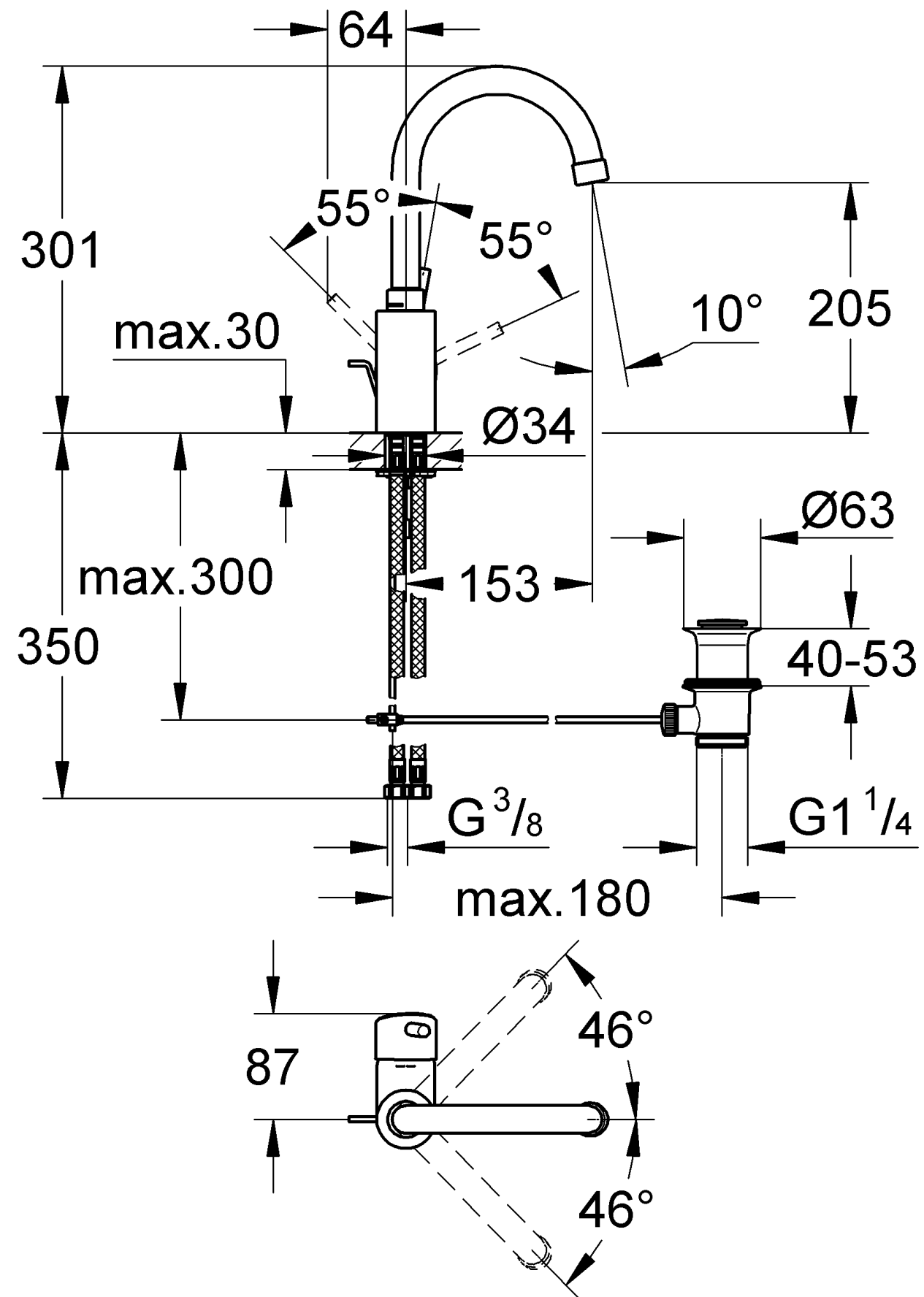
32 629

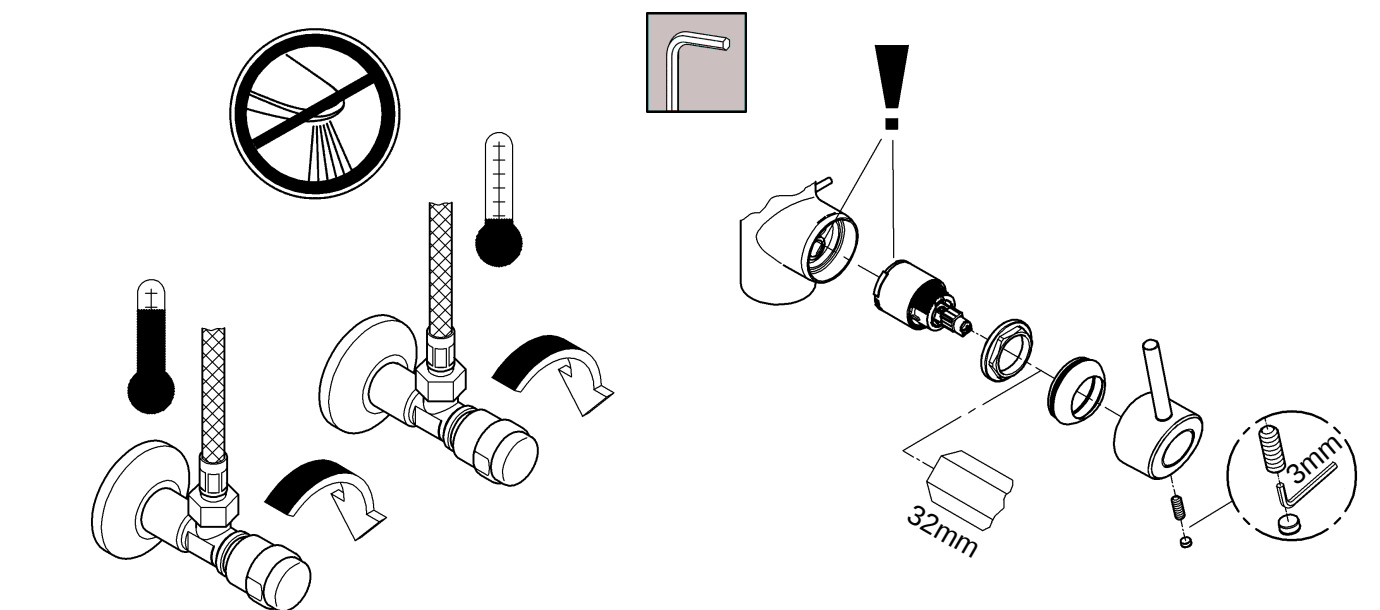
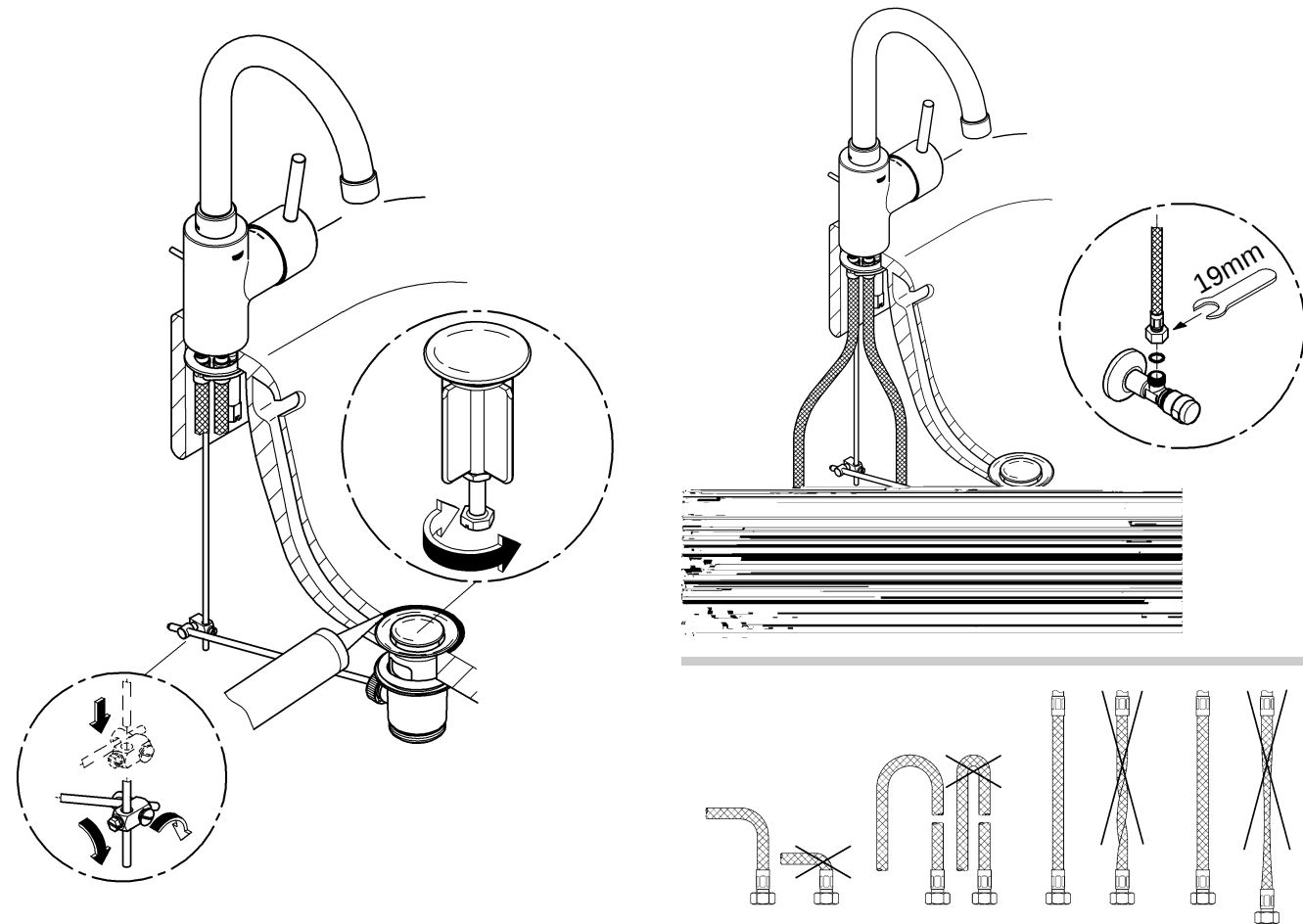
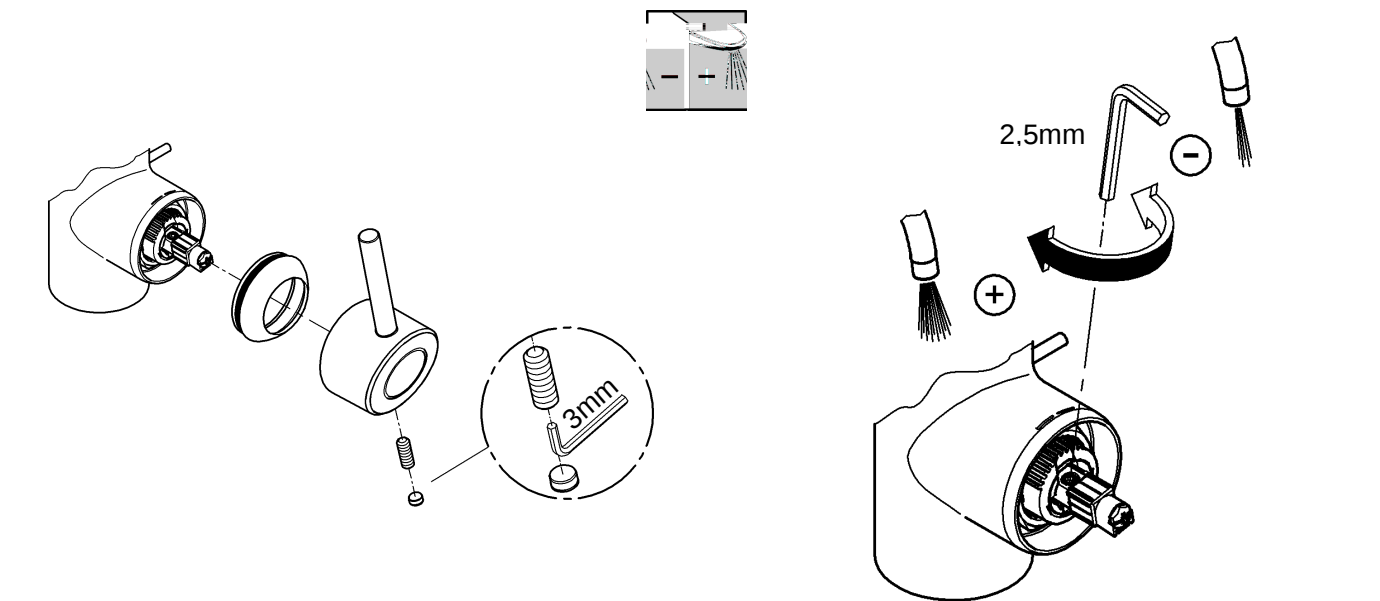
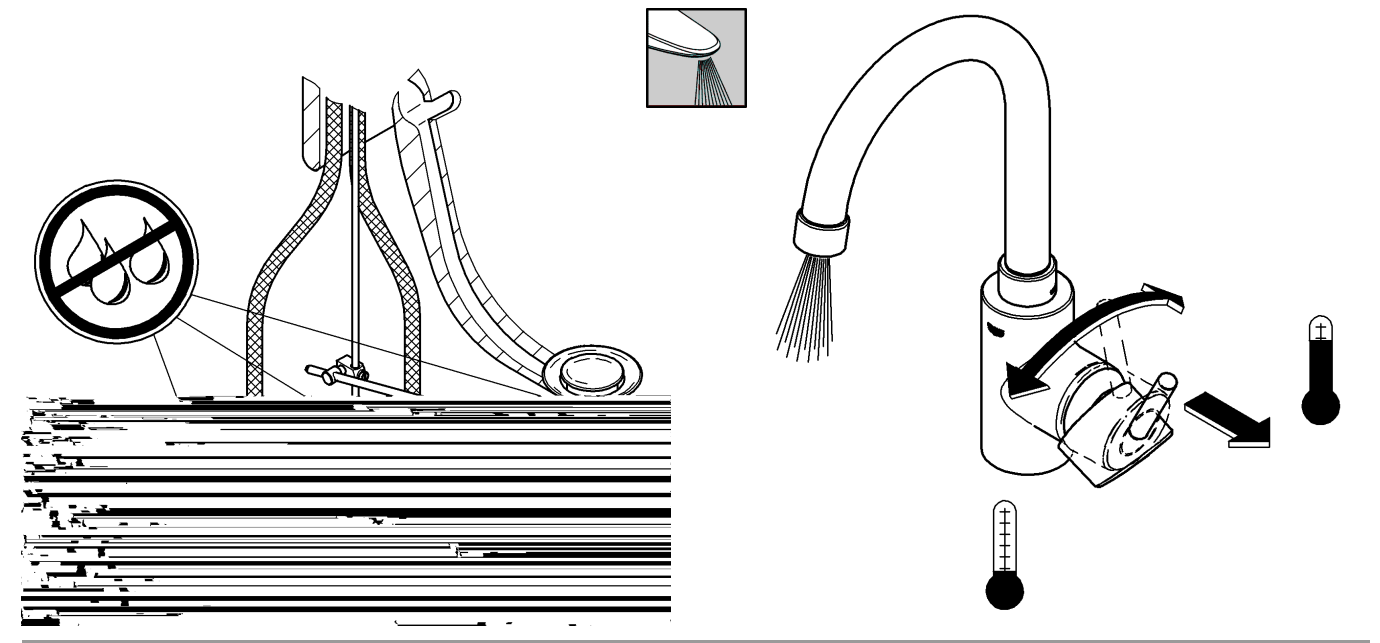
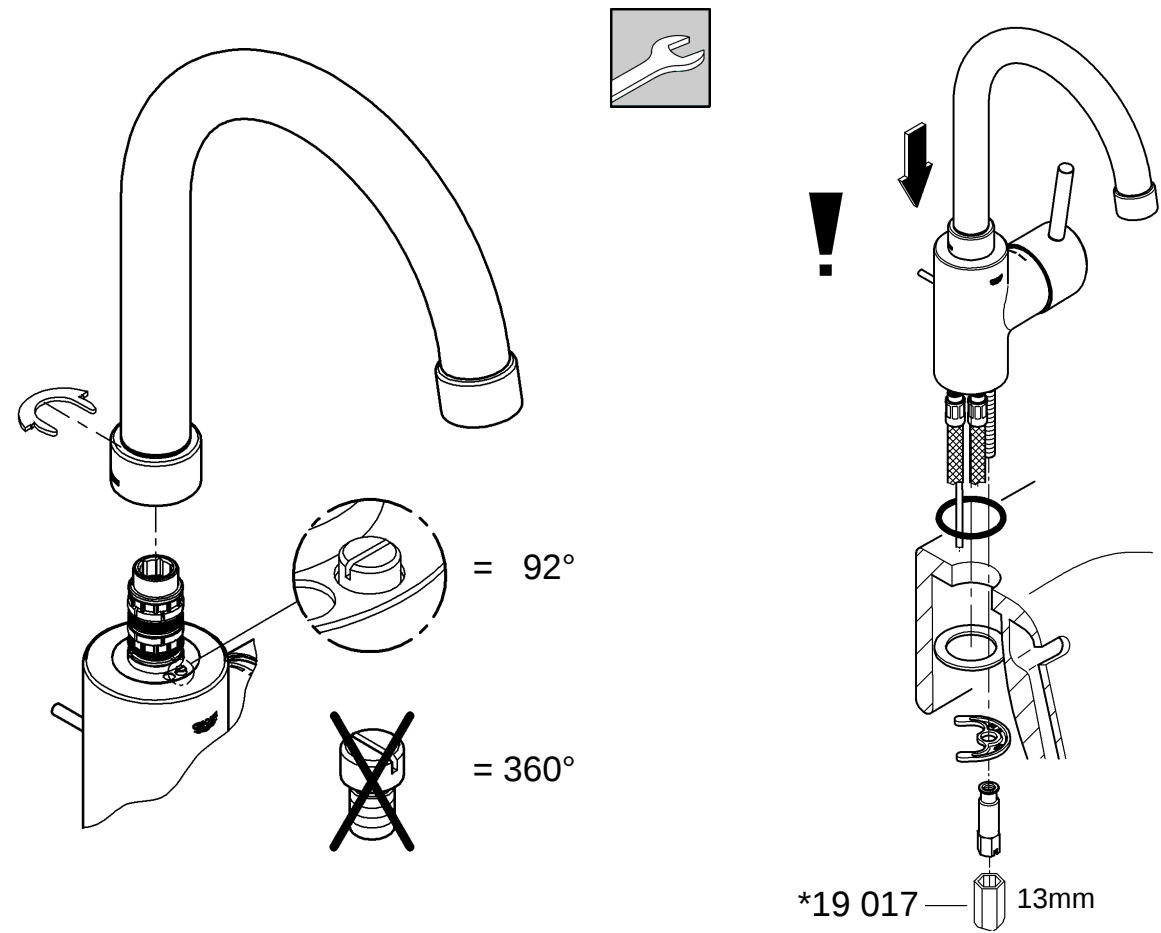
Concetto



Concetto

D1	I2	N3	GR5	TR6	BG7	RO9
GB1	NL2	FIN4				CN9
F1	S3	PL4	H5	SLO7	LV8	RUS9
E2	DK3	UAE4	P6	HR7	LT8	







**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!
Bitte an den Benutzer weitergeben!**

Anwendungsbereich:

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

Technische Daten

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	ca. 11 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 80 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



Installation:
Rohrleitungen nach DIN 1988 spülen!
Einbau eines Temperaturbegrenzers möglich (Best.-Nr. 46 375).



Funktion:
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



Mengenbegrenzung:
In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist eine Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.



Wartung:
Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.
Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



Ersatzteile: siehe Explosionsdarstellung (* = Sonderzubehör)
Pflege: siehe Pflegeanleitung



**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.
Please pass these instructions on to the user.**

Application:

Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

Specifications

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure:	approx. 11 l/min
Hot water inlet temperature	max. 80 °C
Recommended (energy saving):	60 °C

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



Installation:
Flush pipes thoroughly.
Fitting a temperature limiter is possible (Prod. no. 46 375).



Function:
Check connections for leaks and check function of fitting.



Flow rate limitation:
The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.



Maintenance:
Inspect and clean all components and replace if necessary.
Shut off water supply for maintenance work.



When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.
Screw in and tighten screwing.



Replacement parts: see exploded drawing (* = special accessories)
Care: see Care Instructions



**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.
Penser à la remettre à l'utilisateur.**

Domaine d'application:

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

Caractéristiques techniques

Pression dynamique:	minimale 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	env. 11 l/min
Température de l'eau chaude	80 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.
Eviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!



Installation
Purger les canalisations!
Possibilité de montage d'un limiteur de température (réf. 46 375).



Fonctionnement
Contrôler l'étanchéité des raccords et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



Limiteur de débit
La limitation du débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.



Maintenance
Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.
Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.



Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.
Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



Pièces de rechange voir vue explosée (* = accessoires spéciaux).
Entretien: voir les instructions d'entretien



**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!
¡Por favor, entréguesela al usuario!**

Campo de aplicación

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

Presión de trabajo:	mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares
Presión de utilización:	máx. 10 bares
Presión de verificación:	16 bares
Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:	aprox. 11 l/min
Temperatura de la entrada del agua caliente	máx. 80 °C
Recomendada (ahorro de energía):	60 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.
¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



Instalación:
¡Purgar las tuberías!
Es posible el montaje de un limitador de temperatura (Núm. de pedido 46 375).



Funcionamiento:
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



Limitación del caudal:
Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.



Mantenimiento:
Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.
¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



Recambios: véase la vista de despiece (* = Accesorio especial)
Cuidados: véanse las instrucciones de conservación



**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!
Si prega di consegnarle all'utente!**

Gamma di applicazioni:

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

Pressione idraulica	min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata alla pressione di 3 bar:	circa 11 l/min
Temperatura ingresso acqua calda:	max. 80 °C
Consigliata (risparmio energetico):	60 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.
Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



Installazione:
Sciacquare accuratamente le tubazioni.
E' possibile montare un apposito limitatore di temperatura (n. di codice 46 375).



Funzionamento:
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



Limitatore di portata:
L'uso di un limitatore di portata non è consigliabile con scaldabagni istantanei idraulici.



Manutenzione:
Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.
Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!



Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.
Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



Pezzi di ricambio: vedi immagini esplose (* = accessori speciali).
Manutenzione ordinaria: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria

Toepassingsgebied:
Het werken met lagedrukboilers



Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän!
Var vänlig lämna vidare till användaren!

Användningsområde:

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

Flödestryck:	0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	11 l/min
Temperatur varmvatteningång	80 °C
Rekommenderat (energibesparing):	60 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



Installation:
Spola rent rörledningarna ifrån kopparspån och smuts!
Installation av en temperaturbegränsare är möjlig (best nr. 46 375).



Funktion:
Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



Volymbegränsning:
Flödebegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.



Underhåll:
Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.
Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.
Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



Reservdelar: se sprängskiss
(* = specialtillbehör).
Skötsel: se Skötselanvisning



Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!
Giv den venligst videre til brugeren!

Anvendelsesområde:

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	ca. 11 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 80 °C
Anbefalet (energibesparelse)	60 °C

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.
Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!



Installation:
Skyl rørledningerne igennem!
Der kan monteres en temperaturbegrænser (bestillingsnr. 46 375).



Funktion:
Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



Mængdebegrænsning:
I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.



Vedligeholdelse:
Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.
I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.
Skru forskruningen i, og spænd den.



Reserve dele: se eksplosionstegning
(* = specialtilbehør)
Pleje: se plejeanvisningen.



Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!
Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!

Bruksområde:

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

Tekniske data

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
-----------------	-----------------------------------

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.
Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!
Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa ei ole mahdollista.

Tekniset tiedot

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:	n. 11 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 80 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!



Asennus:

Huuhto putket!
Hanaan voidaan asentaa lämpötilan rajoitin (tilausnumero 46 375).



Toiminta:

Tarkasta liitännöjen tiiviys ja hanan toiminta.



Virtausmäärän rajoitin:

Emme suosittele käyttämään läpivirtauksen rajoitinta hydraulisen läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Huolto:

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.

Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!

Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.

Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



Varaosat: ks. räjäytyskuva
(* = lisätarvike)

Hoito: ks. hoito-ohjeet



**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!
Informację należy przekazać użytkownikowi!**

Zakres stosowania

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:	ok. 11 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 80 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia. Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



Instalacja:

Przełukać instalację wodną!
Możliwe jest zamontowanie ogranicznika temperatury (nr zam.: 46 375).



Działanie:

Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



Ogranicznik przepływu wody:

Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.



Konserwacja:

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!

Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelek.

Należy złączyć gwintową i dokręcić.



Części zamienne: zob. rysunek poglądowy
(* - akcesoria)

Pielęgnacja: zob. Instrukcja pielęgnacji



التركيب:

إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمهنيين أو العمال المتخصصين!
لا يجب تسليمها للمستخدم!

يتم تصنيع المنتج في ألمانيا. رقم الموديل: 46 375

نطاق الاستخدام:

لا يمكن استخدامه في أنظمة التدفئة المركزية. يجب استخدامه في أنظمة التدفئة المنفصلة. لا يمكن استخدامه في أنظمة التدفئة المركزية. لا يمكن استخدامه في أنظمة التدفئة المركزية. لا يمكن استخدامه في أنظمة التدفئة المركزية.

الوظيفة:

يتم تصنيع المنتج في ألمانيا. رقم الموديل: 46 375

البيانات الفنية

0.5 - 1.5 بار (الضغط التشغيلي) - 16 بار (الضغط الاختباري)

ضغط التشغيل:

ضغط الاختبار:

معدل التدفق عند ضغط

درجة الحرارة مدخل المياه

الضغط الاختباري

عندما يكون ضغط الإنسياب

لتطابق قيم الضوضاء.

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها. عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه! عند تركيب المنتج، يجب التأكد من أن الحلقة اللولبية مثبتة جيداً.

أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيداً.

قطع الغيار: انظر الرسم الممدد (* = إضافات خاصة).

الخدمة والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة.



تحديد كمية تدفق المياه:

10 بار كحد أقصى

16 بار

13 لتر/دقيقة تقريباً

80 °C كحد أقصى

0.5 - 1.5 بار



أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة.



الخدمة والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة.



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	περ. 11 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης. Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις! Δυνατή τοποθέτηση ενός περιοριστή θερμοκρασίας (αρ. παραγγελίας 46 375).



Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



Αναστολέας ροής:

Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής σε συνδυασμό με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.



Συντήρηση:

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!

Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.

κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



Ανταλλακτικά: βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός)

Περιποίηση: βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky! Předajte prosím k dispozici uživateli!

Oblast použití:

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

Technické údaje

Proudový tlak:	min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Provozní tlak:	max. 10 barů
Zkušební tlak:	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary:	cca 11 l/min
Teplota na vstupu teplé vody	max. 80 °C
Doporučeno (úspora energie):	60 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



Instalace:

Potrubí dobře propláchněte! Možnost namontování omezovače teploty (obj.-č. 46 375).



Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



Omezení průtokového množství:

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.



Údržba:

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!

Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.

Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



Náhradní díly: viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)

Ošetřování: viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.

Kérjük adják tovább a felhasználónak!

Felhasználási terület:

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem** működtethető.

Műszaki adatok

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizsgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:	kb. 11 l/perc
Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 80 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



Felszerelés:

Öblítse át a csővezetéseket! Lehetőség van hőmérés-korlátozó beszerelésére (megr.-sz. 46 375).



Működés:

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



Mennyiségkorlátozás:

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkal nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.



Karbantartás:

Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést!

A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.

Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



Pótalkatrészek: lásd a robbantott ábrát

(* = speciális tartozékok)

Ápolás: lásd az Ápolási útmutatót



Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!

Campo de aplicação:

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal:	aprox. 11 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 80 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.
Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



Instalação:

Purgar as tubagens!
É possível montar um limitador da temperatura (nº de enc.: -Nr. 46 375).



Função:

Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



Limitação do caudal:

Não é aconselhável limitar o caudal caso sejam usados esquentadores hidráulicos.



Manutenção:

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!

Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.

Enroscar e apertar bem a rosca.



Peças sobresselentes: ver desenho explodido (* = acessórios especiais)

Conservação: ver as instruções de conservação



Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!

Kullanım sahası:

Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

Teknik Veriler

Akım basıncı:	en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar
İşletme basıncı:	maks. 10 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
3 bar akış basıncında akım:	yakl. 11 l/dak
Su giriş ısısı	maks. 80 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



Montaj:

Boruları temizleyin!
Bir ısı sınırlayıcısının montajı mümkündür (Sip.-No. 46 375).



Fonksiyon:

Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



Akım sınırlayıcı:

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcı tavsiye edilmez.



Bakım:

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!

Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.

Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.



Yedek parçalar: bkz. patlama görünümü (* = özel aksesuar)

Bakım: bkz. bakım talimatı



Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!

Oblast' použitia:

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná.

Technické údaje

Hydraulický tlak:	min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
Prevádzkový tlak:	max. 10 barov
Skúšobný tlak:	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:	cca 11 l/min
Teplota na vstupe teplej vody	max. 80 °C
Odporúčaná (úspora energie):	60 °C

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.
Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



Inštalácia:

Potrúbia dobre prepláchnite!
Možnosť namontovania obmedzovača teploty (obj.-č. 46 375).



Funkcia:

Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



Obmedzovač prietokového množstva:

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.



Údržba:

Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!

Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.



Náhradné diely: pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie: pozri návod na údržbu



Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!
Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!

Področje uporabe

Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) !

Tehnični podatki

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak	največ 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	ca. 11 l/min
Temperatura vhoda tople vode	maks. 80 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



Kāesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pādevale spetsialistile. Palume edastada see kasutājale!

Kasutusala:
Ei **ole** vōimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuututiga)!

Tehnilised andmed

Veesurve:	minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari
Surve tōōrežiimis:	maksimaalselt 10 baari
Testimissurve:	16 baari
Lābivool 3-baarise veesurve korral:	ca 11 l/min
Siseneva kuuma vee temperatuur	maksimaalselt 80 °C
Soovituslik temperatuur energiasāastuks:	60 °C

Kui segisti staatiline surve on ūle 5 baari, tuleb paigaldada survealandāja.
Vāltige suuri surveerinevusi kūlma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!



Paigaldamine:
Viige lābi torustiku montāāijārgne pesu vastavalt normatiividele.
Vōimalik on paigaldada temperatūri piirāja (tellimisnr.: 46 375).



Funktsioon:
Veenduge, et ūhenduskohad ei leki ja segisti tōōtab.



Vee voolumāāra piirāja:
Survestatud lābivooluboileri puhul ei ole soovitav voolumāāra piirājat kasutada.



Tehniline hooldus:
Kōik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.
Hooldustōōde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!
Keraamilise sisu paigaldamisel jālgige tihendite ōiget asendit.
Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.



Tagavaraosad: vt koostejoonist (* = lisatarvikud)
Hooldamine: vt hooldusjuhiseid.



Ši tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem! Lūdzam nodot izmantotājam!

Lietojums:
Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) **nav** iespējama.

Tehniskie dati

Hidrauliskais spiediens:	vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem
Darba spiediens:	maksimāli 10 bāri
Kontrolspiediens:	16 bāri
Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena:	apmēram 11 l/min
Iepļūstošā siltā ūdens temperatūra:	maksimāli 80 °C
Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai):	60 °C

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontēt reduktoru.
Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!



Instalācija:
Izskalojiet cauruļvadus!
Var iebūvēt temperatūras ierobežotāju (pasūtījuma Nr. 46 375).



Funkcija:
Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.



Patēriņa ierobežošana:
Ja tiek izmantots caurteces ūdens sildītājs, nav ieteicams ierobežot caurteces daudzumu.



Tehniskā apkope:
Pārbaudiet, tīriet un pēc iespējas apmainiet visas daļas.
Tehniskās apkopes laikā noslēgt ūdens padevi!
Ievietojot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli.
Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.



Rezerves daļas: skatīt detaļu attēlojumu (* = speciālie piederumi).
Apkope: skatīt kopšanas pamācību



Ši tehninē informācija apie gaminį skirta tik santechnikui ir apmokytam personalui! Prašome jā perduoti vartotojui.

Naudojimo sritis
Negalima naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvas).

Techiniai duomenys

Vandens slėgis:	min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai
Darbinis slėgis:	maks. 10 barų
Bandomasis slėgis:	16 barų
Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui:	apie 11 l/min.
Itekančio karšto vandens temperatūra:	maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją):	60 °C

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
Neleiskite susidaryti dideliām šalio ir karšto vandens slėgių skirtumui!



Įrengimas
Išplaukite vamzdžius!
Galima įmontuoti temperatūros ribotuva (užsakymo Nr.: 46 375).



Veikimas
Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvās.



Vandens pratakos ribojimas
Nerekomenduojame naudoti vandens pratakos ribotuvo, jei maišytuvās jungiamas su hidrauliniu tekančio vandens šildytuvu.



Techninē priežiūra
Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.
Atlikdami techninēs priežiūros darbus, užsukite vandenį!
Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatytos tarpinės.
Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.



Atsarginės detalės: žr. išmontuoto įrenginio iliustraciją (* = specialūs priedai)
Priežiūra: žr. priežiūros nurodymus





**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!
Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

Domeniu de utilizare:
Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) **nu** este posibilă.

Specificații tehnice	
Presiune de curgere:	min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
Presiune de lucru:	max. 10 bar
Presiunea de încercare:	16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:	cca. 11 l/min
Temperatură la intrare apă caldă	max. 80 °C
Recomandat (pentru economisire de energie):	60 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



Instalare:
Se spală țevile de alimentare!
Este posibilă montarea unui limitator de temperatură (număr catalog 46 375).



Funcționare:
Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.



Limitatorul de debit:
Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.



Întreținere:
Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.
În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!
La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.
Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.



Piese de schimb: a se vedea reprezentarea desfășurată (* = accesorii speciale).
Îngrijire: a se vedea instrucțiunile de îngrijire



本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用:
不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

规格	
水流压力:	最小 0.5 公斤—推荐使用 1 - 5 公斤
工作压力:	最大 10 公斤
测试压力:	16 公斤
水流压力为 3 公斤时的流量:	约为 11 升/分钟
热水入水口温度	最高 80 °C
推荐（节能）:	60 °C

如果静压超过 5 公斤，必须加装减压阀。
避免冷热水间产生大的压差。



安装:
彻底冲洗管道。
可以加装温度限制器（产品号 46 375）。



功能:
检查连接是否有渗漏现象，并检查龙头的功能。



流量限制:
建议不要将水流限制器与液控式即热热水器一起使用。



维护:
检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。
维护时应关闭进水管。



安装阀芯时，确保正确放置密封圈。
装入并拧紧螺钉。



备件: 参见分解图
（* = 特殊零件）
保养: 参见“保养指南”



**Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!
Пожалуйста передайте её пользователю!**

Область применения:
Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена.

Технические данные	
Давление воды:	миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар
Рабочее давление:	макс. 10 бар
Испытательное давление:	16 бар
Расход при давлении воды 3 бар:	прибл. 11 л/мин
Температура горячей воды на входе	макс. 80 °C
Рекомендовано (экономия энергии):	60 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.
Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



Установка:
Тщательно промыть трубопроводы!
Возможна установка ограничителя температуры (артикул № 46 375).



Проверка работы:
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



Регулирование расхода:
Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.



Техническое обслуживание:
Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



Запчасти: см. рисунок со сборочными деталями (* = специальные принадлежности)
Уход: см. инструкцию по уходу



Комплект поставки	32 629						
Смеситель для умывальника	X						
Смеситель для биде							
Поворотный излив	X						
Отведенный душ							
Сливной гарнитур	X						
Контргайка	X						
Техническое руководство	X						
Инструкция по уходу	X						
Вес нетто, кг	1,59						

[illegible]

D

DK

I

RO

Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergerstraße 11
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060-0
Fax: +43 1 6898747

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST

LT

LV

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
10151 Tallinn
Tel.: +372 6261204
Fax: +372 6261204

F

GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND

Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

NL

Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S

GROHE A/S
Box 2063
194 02 Upplands Väsby
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA

Представництво
Grohe AG в Україні
Вуд. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел. : +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA